

联合国



安全理事会

正式记录

第二十年

第一二四三次会议

一九六五年九月二十日

纽约

目次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1243)	1
通过议程	1
接纳新会员国进入联合国:	
(a) 一九六五年八月二十六日马尔代夫政府总理给秘书长的信 (S/6645);	
(b) 一九六五年九月二日新加坡外交部长给秘书长的电报 (S/6648)	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千二百四十三次会议

一九六五年九月二十日星期一下午三时三十分在纽约举行

主席： 查尔斯·W. 约斯特先生
(美利坚合众国)。

出席者有下列国家代表： 玻利维亚、中国、法国、象牙海岸、约旦、马来西亚、荷兰、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和乌拉圭。

临时议程(S/Agenda/1243)

1. 通过议程。
2. 接纳新会员国进入联合国：
 - (a) 一九六五年八月二十六日马尔代夫政府总理给秘书长的信(S/6645)；
 - (b) 一九六五年九月二日新加坡外交部长给秘书长的电报(S/6648)。

通过议程

议程通过。

接纳新会员国进入联合国：

- (a) 一九六五年八月二十六日马尔代夫政府总理给秘书长的信(S/6645)
- (b) 一九六五年九月二日新加坡外交部长给秘书长的电报(S/6648)

1. 主席：安全理事会刚才将两起加入联合国的申请列入议程。马尔代夫政府的申请是在一九六五年

八月二十六日的信中提出的[S/6645]；新加坡的申请是在一九六五年九月二日提出的[S/6648]。

2. 我还想提请安理会诸位代表注意两个提出来的决议草案。第一个关于马尔代夫的申请[S/6695]是由约旦、马来西亚和联合王国提出的；第二个关于新加坡的申请[S/6696]是由象牙海岸、约旦、马来西亚和联合王国提出的。

3. 我觉得安理会可能愿意按照以往的惯例进行，代表们如果想这样做，即在这两个决议草案当然要分别交付表决的条件下，可在发言中一并提及这两宗待决的申请。如果没有异议，我们就这样进行。

会议决定如上。

4. 卡拉登勋爵(联合王国)：自从十七世纪以来，我国同马尔代夫居民就有了关系。今天我很高兴赞助马尔代夫这个新国家申请进入联合国。

5. 这个群岛的人口还不到十万，而且广阔散布的岛群在过去通常远离世界主流的主流。虽然马尔代夫人口比较少和总面积比较小，但现在提到我们面前的申请却具备了再好不过的条件。

6. 马尔代夫人民是自由的爱好者。他们享有一种民主的管理形式。从十二世纪开始，当他们皈依伊斯兰教时；他们就建立了苏丹国，苏丹是选任的；该岛的历史纪事可追溯至一一四一年。他们的议会是由各岛居民自由选举代表组成的。

7. 我国同马尔代夫长期密切的交往导致我们两国的关系发展到这样的阶段，最后，两国政府于一九六五年七月二十六日在科伦坡缔结了一项协定。根据这项协定，我国政府确认马尔代夫岛国是一个“复合的、主权的、完全独立的国家，这个国家具有一切权

利同所有国家及国际组织在政治上或其他方面建立直接的关系”。

8. 马尔代夫同其他国家，特别是同它的最靠近的邻邦和主要贸易伙伴——锡兰的关系一向友好。作为穆斯林，他们同阿拉伯国家也一向保持联系。

9. 刚一得到完全独立，这个新国家当选的领导人采取的许多首要的措施之一就是申请加入联合国。这是他们最高的愿望。同时，他们还申明忠于联合国宪章原则。

10. 这些就是加入联合国的条件——自主的政府、完全的独立、同一切国家保持友好关系、致力于联合国的宗旨和原则——这些条件证明了摆在我们面前的这份申请是合理的。我荣幸地代表我国政府请各位批准这份申请。

11. **拉马尼先生**(马来西亚)：我很乐意代表象牙海岸、约旦、马来西亚和联合王国的代表团说明关于向联合国推荐新加坡加入联合国的决议草案。

12. 新加坡有悠久闻名的文字记载历史，它可以追溯到十三世纪。但是现代的新加坡是十九世纪第二个十年的最后几年才建立起来的。在本世纪的初叶，它已从一个不足一万人口的贸易站发展成为一个相当于原来人口一百倍以上的大城市。它横踞于印度洋和太平洋之间的海路上。这个具有战略意义的地理位置使它成为到远东的通道，而轮船的发明又为它的繁荣和进步创造了无限美好的前景。可以正当地宣称，新加坡从来没有辜负地理位置对它的期望。后来，在本世纪第四个十年，由于同样理由——新加坡的繁荣及其作为东南亚最大的自由港的地位——它成了冲突的场所。从一九四二年二月到一九四五年九月，它从英国的管辖下被夺走达三年半之久。因此，它不可避免地陷入战时占领的停顿状态。结果，它的迅速发展如果不是完全停顿，也是受到阻碍。这标志着包括新加坡、槟榔屿和本地区其他领土在内的英国海峡殖民地的结束。

13. 一九四六年初第二次世界大战结束后七个月，新加坡就成为一个直辖殖民地，沿用原名。从一九四八年就有选出的议员参加立法机关。新加坡在迅速发展，好象在努力弥补战时几年的停顿状态。随着商业繁荣的逐渐恢复，政治上也有了进展。一九五

五年的新宪法使得立法机关的多数议员是选出的。这种情况是世界上这一地区前所未有的。不久，在一九五七年在伦敦召开了立宪会议。这会议接受了这个原则：即新加坡将成为一个国家，它有完全的内部自治，有完全经过选举的立法机关，有议会制的政府以及向立法机关负责的内阁；只是外交和国防仍保留在联合王国的手中。

14. 新加坡国家法案是在一九五八年八月由英国议会通过的。新宪法于一九五八年十一月开始生效。第一次普选使人民行动党执政，他们组成了以李光耀先生为总理的政府。由于在以后一次普选中得到认可，人民行动党和它的领导从那时起一直执政到现在。

15. 根据在预定让新加坡完全独立的日期之前进行的宪法讨论的结果，新加坡在立法机关的赞同，特别公民投票的再度确认和支持下，作出如下决定：在获得独立的同时它将加入新筹建的称为马来西亚的联邦；这个联邦将包括原来独立的马来亚联邦、沙巴、沙撈越和新加坡。

16. 一九六三年九月十六日，这个包括新加坡在内的扩大的联邦成立了。前马来亚联邦就以马来西亚的新名称占有联合国的席位。

17. 一九六五年八月九日经马来西亚联邦政府和新加坡政府双方同意，新加坡脱离马来西亚，成为一个内政和外交上主权完整的完全独立的国家。

18. 新加坡国位于亚洲大陆的东南端，马来半岛的南端。它包括新加坡主岛本身和邻近的小岛。新加坡岛从东到西最宽二十六哩，从南到北最宽十四哩，面积是二百二十四点五平方哩。新加坡市——这个商业、文化和行政中心——位于海岛南端，面积达三十七平方哩以上。新加坡人口将近一百八十二万，是世界上出生率最高的国家之一。

19. 新加坡的财富和繁荣在很大程度上要归因于它在东南亚所处的联结东西方的国际航路和航空线的枢纽地位。这一重要位置及其深水港使它成为东南亚最大的海港，也是世界上最大的商业中心之一。新加坡这个自由港是世界第五大港，在英联邦之内仅次于伦敦；它有特别好的设备。在掌握到统计数字的最近一年，即一九六二年，总共约有四万艘船只——总的净

吨位差不多达八千四百万吨——从这个港口进出，其中一半以上是国际商船。一九六二年在这里吞吐的散装货物和一般货物共计二千一百万吨。

20. 新加坡机场是东南亚最大最繁忙的机场之一。只在一九六二年，在该机场进出的飞机就达大约四万二千架次，共有近四十万的乘客和近六百万公斤的货物。

21. 一九六三年新加坡的整个对外贸易额达七十七亿五千三百万美元。市内有九万五千多部私人汽车，一千五百部公共交通汽车。这些是这个城市的生活水平和繁华的标志。九万三千多部收音机和四万多部电视机说明了同样的问题。

22. 这个新的国家由普选产生的政府颁布了一九六一—一九六四年的四年计划。在它执行的第三年时，国民收入已提高到二十四亿一千六百万美元。这比一九五九年提高了百分之二十六。按人口平均每人收入提高到一千四百零七美元。这比一九五九年提高了百分之十五。同时，人口增加了十六万。

23. 一个旨在到一九七〇年能解决十万工业就业岗位的工业化计划已在实施。到那时，这一措施又将可为二十万人提供间接的就业机会。一九六一年至一九六三年，这个计划的资本支出单就公营部门来说，总数字就达五亿一千六百万美元。

24. 在社会事业方面占年度预算总额三分之一的最大项目是教育。免费小学教育已经实行。到一九六八年第二个五年计划结束时，还将要实行中学免费教育。除了为技术教育和技术训练而建立的各种设施以外，新加坡还有两所大学，一所英语讲授，另一所用中文讲授。

25. 卫生事业方面的公共费用在预算中占第二位。为了防治疾病设有许多政府办的医疗所和十一所政府办的医院，共有病床约七千多张。还有学校保健机构以及综合性的母婴保健机构。

26. 津贴给公共住宅建筑的费用在预算中占第三位。到一九六四年底，建成了五万二千套住宅。在这方面的进展步伐，可从每四十五分钟完成一套这样的建筑速度的事实来估量。住宅区正在清除和消灭贫民窟，同时，这些住宅区是按社区生活自足的需要而

建造的，每一个住宅区完整地包括了学校、市场、医疗所、社会活动中心等等。

27. 采用上述及其他的办法，新加坡国在从它成为完全自治起的短暂的六年里，已经在社会正义和社会进步方面不断取得成就。可以大胆地说，在世界上没有哪一个与它类似的自治地区在这么短暂的时间内取得那么大的成绩。

28. 我刚才把对一个重要问题的说明留到最后讲。在谈及或想起新加坡时，特别在国际范围内，没有人能够不想到在新加坡有英国基地的这回事。在新加坡的英国基地的存在，已经引起了对新加坡本身的各种各样的想法。因此，我有必要把事情的真象加以叙述，以澄清对新加坡现存的一些根本错误的想法和避免以后的误解。

29. 在一九五七年马来亚联邦和其后包括新加坡为其组成部分的马来西亚，都订立了若干防卫性协议——我强调“防卫性”这个词——为了保障它的完整和独立，不得不依靠英国的军事援助。考虑到现代战争的需要，新加坡的基地已成为必要时提供这种防卫性援助的重要核心。协议是自由地谈判的。而甚至更重要的却很少为人们所记起的事实是：英国对于它为了提供必要的军事援助而占用的新加坡一些地区并不拥有主权。

30. 当新加坡脱离马来西亚时，两国政府同意：在马来西亚和新加坡两国各自与联合王国就防卫协定而进行再谈判之前，新加坡应认为自己还受原同英国签订的防卫协定的约束。

31. 两个新国家分别同联合王国之间的新的平行的协定将在年底以前缔结。至于新加坡方面，最好是引用新加坡总理最近在一九六五年八月三十一日所说的话。李光耀先生强调说，这些基地纯粹是为了防卫的目的。他还说：

“为了保卫谁？为了保卫我们认为是同一个人民的利益，就是说两百万新加坡人和九百万马来西亚人的利益；为了保卫一向对我们友好的人民，他们由于地理位置上的接近和历史的经历，与我们有着相同的行政管理形式、法律制度和社会准则，那就是澳大利亚和新西兰。”

32. 总理继续说，假若这些基地被用于侵略，这些基地就可能会瘫痪。他说：“这里的人民政治上是警惕和清醒的。”并说：“这个问题经过重新谈判以后，全世界将会知道——我想要我的亚非朋友知道——我决不允许这些基地被用来作为侵略的跳板，即使对印度尼西亚侵略也不行。”

33. 在回顾保持这些基地现状有着经济上的原因时，总理说：

“我要这些基地保持在那里，首先是为了保卫我国人民，因为我们还没有筹到那笔款项来这样做……我们已有两个营，五千警察和两三个武装后备队。

“第一要考虑的是国家实际的生存。其次，既然要在物质上能够保持其特性和独立自主，我们必须有经济推动力。”

34. 这是人们对这个难解决的基地问题应该采取的正确看法。我相信，那些评论家们，不管他们对这问题有无偏见，都将记着问题这一方面。他们将不会忘记，不管怎样，到目前为止，这些纯粹是防卫性的协定——上面我已引用了现任新加坡总理的原话。

35. 因此，我促请安理会一致通过这个决议草案。

36. **萨迪先生**(约旦)：我国代表团感到非常荣幸，能与马来西亚和联合王国代表团共同提出决议草案，建议联合国大会接纳马尔代夫为联合国的会员国。我国代表团也同样感到荣幸，和象牙海岸、马来西亚以及联合王国代表团共同提出决议草案，建议大会接纳新加坡为联合国的会员国。

37. 我国代表团对于使我们这个国际组织更具有广泛的代表性有所帮助感到荣幸，虽然这仅仅是在技术上的帮助。联合国成员的增加，总是标志着这个组织的成长和壮大。

38. 就人口而言，虽然马尔代夫是个比较小的国家，然而，看到这个国家成为联合国的一员，确是一件大事。我国人民与马尔代夫人民不仅信奉同一个宗教，而且有着类似的文化和语言。因此，今天，我国

代表团感到格外高兴能够参与提出决议草案，使我们的兄弟加入联合国，他们的声音也能为人们所听到。

39. 我国代表团今天再一次感到荣幸能与有关国家共同提出决议草案，向大会建议接纳另一个在亚洲的姊妹国——新加坡——为联合国会员国。作为一个亚洲国家，约旦高兴有机会建议接纳另一个亚洲国家。

40. 我们确信，大会将一致赞成接纳这两个国家。我代表我国政府，就这两个新独立国家即将以新的身分参加我们的行列一事向它们表示祝贺，并祝愿它们参加联合国取得结果和成功。

41. **阿卡先生**(象牙海岸)：作为安理会代表有许多乐趣和好处，其中不仅有在事态紧张之时，通宵达旦的磋商，而且还有迎接新的国家参加到这个国际大家庭中来的乐趣。象牙海岸参加安理会，正值一大批主权国家获得独立的一个罕见的时刻。它已经推荐过几个国家进入联合国，并且总是热情地、怀着责任感地这样做。今天在安全理事会审议新加坡及马尔代夫的申请时，它感到非常高兴地再次这样做。

42. 我相信，国家越小，就越需要联合国。因而，新加坡和马尔代夫作为联合国的会员国，必然会和联合国合作，使我们在这里所肯定和维护的和平与共处的理想得以取得胜利。

43. 新加坡总理李光耀先生在新加坡获得独立之后随即宣告他的国家中立。这是一个良好的迹象，说明他打算使新加坡沿着睦邻和与各国合作的道路前进。

44. 我们相信，新加坡和马尔代夫将在国际友好和合作方面对联合国作出巨大的贡献。因此，我们希望安理会能一致地向大会建议，接纳新加坡和马尔代夫进入联合国。

45. **卡拉登勋爵**(联合王国)：随同马来西亚、约旦、象牙海岸等国的代表一起推荐新加坡进入联合国，这是一件荣幸的事。我衷心地同意方才有关热烈欢迎新加坡的各项发言。

46. 马来西亚以及新加坡两国政府，就它们决定分离一事已公开表示遗憾；我国政府和其他一些国

家政府一样，也有同感。不过，与此同时，我们也认识到，通过自由选举而产生的两国政府是他们国家美好未来的唯一的决定者。他们采取这一步骤，显然完全是属于他们权力范围之内的事。我们尊重他们的决定，并祝愿他们在和平、繁荣以及亲密友好的关系中，取得良好的成就。我的国家和新加坡有着悠久的历史。一九六三年九月新加坡作为马来西亚的一个成员国获得独立。我们为此感到高兴。从此英国政府在新加坡的主权责任，正如它在马来西亚其他领土内一样，即告结束。新加坡就加入了原为英属的领地而已经取得完全独立的一系列国家的行列。

47. 现在作出的这个决定，就象一九六三年的决定那样，是由一些最有资格判断他们人民的最大利益所在的人自主地做出来的。至于将来，我们信任这些领导人在作出如此重大和困难的决定时已显示过的政治家才干。由于他们自始至终表现了克制和互相尊重的精神，从而，对未来的信心就有了基础，同时也还保证了这两国在今后将亲密地合作以及和睦地相处。

48. 新加坡虽是一个小国，然而它人材众多，有充沛的力量，并且具有丰富的政治和经济方面的经验。这个国家，已经在东方世界起着重要和显著的作用。我坚信，它作为自由的中心和象征，将继续做出卓越的贡献。

49. **薛先生(中国)**：今天，安理会审议两个新独立的亚洲国家提出参加联合国的申请。作为一个亚洲国家，中国欢迎马尔代夫以及新加坡两国所提出的申请。

50. 虽然两个申请国的陆地面积比较小，人口比较少，然而，我国政府认为，它们却充分具备了联合国会员国的资格。联合国宪章，对大小国家，不加任何区别。宪章中所规定的首要原则，是各会员国的主权平等这一原则。

51. 宪章第四条所规定的各项条件，是接纳新会员的唯一的依据。凡爱好和平的国家，接受宪章所载之义务、确能并愿意履行该项义务者，得为联合国会员国。事实上，上述条件也是衡量现有会员是否继续具备会员资格的准则。在我国政府看来，马尔代夫以及新加坡两国，均符合上述条件。

52. 就领土而言，马尔代夫也许是世界各国中面积最小的国家。然而，这一事实，并没有减弱勇敢的马尔代夫取得独立和自由的意志。马尔代夫早期的历史，包含着它的人民成功地抗击多次企图控制他们的外来势力的豪迈记录。马尔代夫人民曾一度出于自愿寻求另一国家的友善保护。他们现在又出于自愿取得了完全的独立。为此，我国政府已向马尔代夫政府及人民致以热烈的祝贺和最良好的祝愿。

53. 虽因国家小而造成资源有限，马尔代夫人民却以勤劳著称。我们希望并相信他们在建设和发展自己的国家中将继续取得成就。令人感到满意的是：与马尔代夫有着亲密关系的联合王国在这一点上已伸出了援助之手。在接纳马尔代夫为会员国的同时，联合国也应随时准备给予马尔代夫人民以援助和合作，如果马尔代夫人民有此愿望的话。

54. 现在让我谈谈新加坡国。用不着说，中国人民心里对新加坡经常怀有好感。两国人民有许多牢固的纽带将他们连在一起。新加坡人民虽然通过与马来人和英国人接触，使文化和传统得到充实，但在多数情况下，仍然与中国人民有相同的传统、相同的社会风俗和相同的家族制度。我相信，他们许多人仍与中国人同操一种语言。

55. 中国人民将永远不忘新加坡人民以各种方式对孙中山领导的革命运动所作出的贡献。通过这一革命行动，终于在五十四年前成立了中华民国。从那时起，两国人民便一直保持着密切的相互有利的合作。

56. 无可否认，我们以及其他许多人对新加坡的独立曾经感到意外。尽管如此，既然曾为马来西亚联邦一员的新加坡与马来西亚联邦两国人民就新加坡应该独立一事达成了协议，中国人民对此独立之举表示欢迎。

57. 这个新国家是在亚洲陷入混乱的时刻诞生的。打着“解放战争”和“粉碎马来西亚”那类旗号的各种掠夺性的势力至今未受遏止。然而，我们确信，新加坡人民及其领导者，凭他们的智慧和远见，将能渡过这些风浪之险，把他们的新的国家之船驶进安全之港。

58. 因此，我国代表团荣幸地代表中国政府 and

人民欢迎马尔代夫和新加坡两国进入联合国。我们祝愿他们作为独立的国家以及作为联合国的会员国获得成功。为此，我国代表团将投票赞成向联合国大会建议接纳这些国家的决议草案。

59. **费德林先生**(苏维埃社会主义共和国联盟)：安全理事会今天讨论马尔代夫总理易卜拉欣·纳希尔先生就他的国家申请进入联合国所发表的声明，以及讨论新加坡外交部长 S. 拉贾拉南先生就他的国家申请进入联合国所发表的声明。

60. 在这个已经分发安理会各位代表的声明中，马尔代夫政府宣布：它接受并履行联合国宪章所规定的各项义务。

61. 在欢迎新独立国诞生之际，苏联代表团满意地注意到，一九六五年七月二十六日，英勇的马尔代夫人民恢复了自己国家的自由和政治独立，摆脱了外国的殖民统治，从而把殖民史上黑暗的又一页翻了过去。

62. 具有重大意义的是：令人振奋的摆脱殖民奴役的解放之风也已开始吹遍地小人稀的各殖民地领土。这显示出那一具有历史意义的给予殖民地国家和人民独立宣言的光辉和明智。宣言的各项规定对于一切殖民地，不分大小，不论位于世界上什么地方，都同样适用。

63. 我们知道，马尔代夫人民获得自由决不是容易的。如同在其他事例中一样，殖民主义阻塞了通往自由之路。在十六世纪，葡萄牙殖民主义者首先强占马尔代夫群岛。随后，英国“保护者”出现在该岛国上，并在好几十年中充当了该岛国命运的主宰者。

64. 这些外国人及其在当地的仆从，为了他们的自私目的，使马尔代夫群岛人民一直处于黑暗和愚昧无知的状态之中。但是，民族解放的思想却在人民中间不断成熟。其他国家战胜殖民主义者的喜讯传到了印度洋彼岸该岛国之滨，唤醒了爱国者脑海中的自由思想。

65. 然而，很明显，马尔代夫所取得的政治独立本身并不能消除所有的困难问题或肃清殖民统治的一切恶果。象其他新取得独立的各国人民一样，马尔

代夫人民也面临着清除殖民主义恶果的种种复杂的问题。

66. 政治上的独立为一国人民能自行决定其国家未来发展所应采取的方式创造了条件。

67. 在马尔代夫宣布独立的当天，苏联即向这个新的国家发出贺电。下面是苏联部长会议主席柯西金先生致马尔代夫总理易卜拉欣·纳希尔先生电文的一部分：

“我们谨代表苏维埃社会主义共和国联盟人民和政府，就马尔代夫人民历史中的重大事件——获得政治独立一事，向马尔代夫人民和政府，并向你本人，表示祝贺。我们预祝马尔代夫在巩固国家独立的各项工作中获得成功。”

68. 苏联代表团同样祝贺马尔代夫政府和人民取得国家独立，支持马尔代夫进入联合国的申请，并将投票赞成向联合国大会建议接纳马尔代夫为联合国的会员国。

69. 安全理事会今天还要审议新加坡就进入联合国一事所提出的申请。新加坡政府在它一九六五年九月二日致秘书长的声明中说：“新加坡国接受并庄严保证履行联合国宪章中所述各项条件。”因此苏联支持接纳新加坡为联合国的会员国。

70. **德博斯先生**(荷兰)：我国代表团高兴地宣布它对建议新加坡和马尔代夫进入联合国的支持。

71. 我国代表团特别高兴赞同新加坡进入联合国。在历史进程中，位于东方世界十字路口的新加坡现在已经发展为许多国家前来贸易的巨大中心之一。世界各地的船只来到它的港口，从这热闹和繁忙的工商业中心运走种类繁多的产品。许多船飘扬着红、白、蓝三色的荷兰国旗。自从新加坡建立以来，在新加坡和荷兰之间一直存在很好的精心培植的友谊关系。甚至到现在新加坡还有一个大而兴旺的荷兰侨民商业社团在那儿谋生，它同时还促进了这个城市的经济繁荣。尽管经历了历史变迁以及亚洲政治地图的无数次的改变，这些历史的联系还是保持了下来，而且得到了加强。因此，我们诚恳地希望：既然新加坡已获得了独立国的新地位，我们同新加坡以友谊和相互了解为标

志的关系将继续下去。我国代表团期待着在联合国里同新加坡这个新国家密切而有成果地合作。

72. 荷兰王国代表团也将十分高兴投票赞成有关马尔代夫进入联合国的决议草案。我们衷心祝愿这岛国的人民走向进一步发展和繁荣的道路。

73. 赛杜先生(法国): 法国代表团已经表示热烈欢迎新加坡政府要求进入联合国的申请。我们毫不怀疑: 这个国家, 有着古代文明和文化的传统, 加上具有勤劳、容易接受现代思想的本质, 将对联合国作出宝贵的贡献。

74. 一个国家获得独立和主权的过程很少是容易的。但是新加坡在这种情况下所表现的温和态度以及它的历史和地理位置所赋予它的自由思想, 使我们深信这个新国家在世界上不幸日益多事的一个地区将会促进和平。因此我国代表团将十分高兴地投票赞成由象牙海岸、约旦、马来西亚和联合王国代表团提出的决议草案。

75. 马尔代夫已同样申请加入联合国。我国代表团表示欢迎这个国家的申请。它进入联合国将给会员国提供有关这种类型的国家所面临的特殊问题的情况。对于这些情况, 或许我们大家过去了解的程度是不同的。我们希望马尔代夫能起有益的作用, 对我们大家来说, 这种作用足以证明我们参加联合国工作是有理由的。本着这种精神, 法国代表团将投票赞成由约旦、马来西亚和联合王国提出的决议草案。

76. 然而在同意第二个决议草案的同时, 鉴于我们根据暂行议事规则第六十条负有责任, 法国代表团愿意提出: 安理会不应忽视规则第五十九条。那条规则规定审查程序, 为进一步考虑和判断提供机会。看来如果我们不愿意看到联合国机构的效能将来有被削弱的危险, 这条规则今后一定要正确运用。

77. 比达尔·萨利奥先生(乌拉圭): 我国政府已注意到提交安理会的两件函电: 一件是马尔代夫的总理易卜拉欣·纳希尔先生的信, 另一件是新加坡的外交部长 S. 拉贾拉南先生的电报。他们要求他们的国家加入联合国。

78. 乌拉圭准备投票赞成已经提交安理会的这两个决议草案。这两个草案提出这两个新独立的国家

进入联合国。如果我们对马尔代夫和新加坡在促进自由的理想所起的作用还没有看清的话, 那么, 前面各位发言人的雄辩的言词已足够说服我们有必要支持这两个决议草案。

79. 奥尔蒂斯·桑斯先生(玻利维亚): 如果我们正在审议中的国家的人民愿意尊重我们的宪章并致力于世界和平的理想, 那么增加联合国的会员国就意味着增强我们的机构、增进和扩大国际合作的前景。

80. 马尔代夫和新加坡可以期待得到玻利维亚对他们申请进入联合国的热情支持。我们相信这两个国家将尊重联合国宪章, 履行他们所承担的义务, 同时还将实现他们的愿望和行使他们作为走和平道路的新国家的权利。

81. 拉马尼先生(马来西亚): 我要求借这次安理会的机会再作一次发言, 以便使我国代表团和我国政府同大家一道对马尔代夫这个新的国家表示良好的祝愿。我毫不怀疑马尔代夫和新加坡一经成为联合国会员国, 即将在争取实现和支持联合国宪章的理想方面起应有的作用, 并对联合国作出重要的贡献。

82. 主席: 在名单上再也没有哪一位要发言的了。因此, 我想以美利坚合众国的代表的身分在此发言。

83. 美国乐意和其他国家一起支持新加坡进入联合国的要求。我们今天欢迎新加坡副总理杜进才先生和外交部长 S. 拉贾拉南先生来到这个大厅。他们在这个吉祥的场合与我们在一起, 我们感到高兴。

84. 新加坡政府和人民对解决他们岛国的社会、经济和政治发展的问题所做的有力的建设性的尝试, 一向给我们留下了深刻的印象。我们深信现任政府将会在联合国审议关系到各国人民的事情时, 给联合国的各个机构带来同样的精神。

85. 新加坡作为独立国家最先采取的重要正式措施之一是向往联合国、申请加入联合国, 并且申明它将忠于联合国宪章的原则和宗旨。对这一点我们感到满意, 而且我们相信这也有助于提高联合国的声誉。

86. 我国政府欢迎这个声明, 并完全支持接纳新加坡加入联合国。

87. 美国也支持马尔代夫进入联合国的要求。我们对马尔代夫与联合王国进行独立谈判的令人满意的结果感到高兴，并且欢迎马尔代夫到这个国际大家庭中来。同样，它申请进入联合国一事证明了这个独立国家现正准备登上世界舞台。

88. 我们深信，马尔代夫政府将在和平与民主的气氛中继续改善这岛群上居民的经济和社会生活；在这样和平与自由的气氛中处理其内部事务是马尔代夫政府一向的特点。我们感到鼓舞的是在取得独立后，马尔代夫政府很快就申请进入联合国一事证明它自己忠于作为联合国基础的宗旨和原则。

89. 在支持接纳马尔代夫进入联合国的同时，我们不能不注意到联合国将面临的一个与此有关的根本问题。今天世界上有许多小实体逐步走向某种形式的独立。我们同情它们的愿望，并且赞扬这种发展。可是宪章上规定申请进入联合国，必须不但愿意而且“确能”履行宪章的义务。宪章的起草者并非未曾注意到当时有些小国的资源简直不允许它们对联合国的工作有所贡献，尽管它们可能很希望这样做。今天，许多新出现的小实体，尽管很愿意进入联合国，在现阶段可能在人力或财力资源方面还未达到第二个条件。

90. 因此，我们想促请安理会代表们和其他联合国的会员国及早和仔细地考虑这个问题，力求订出一些一致的标准——一些较低的标准——以适用于将来申请进入联合国的国家的情况。安全理事会原来的代表们在暂行议事规则第五十九条中规定，设立一个安理会的特别委员会来审查申请入会问题，并向安理会报告其审查结果。很明显，他们作出这项规定时，曾考虑到问题的复杂性。正象法国代表所建议的，安理会可能希望利用这个议事规则来审查一般的问题和审议将来可能收到的参加联合国的申请。讨论某些国家的申请时，可能涉及上述提出考虑的一些问题。

91. 我们从来不主张将新的小国排斥于这个国际大家庭之外。相反，我们相信，我们必须为他们提供一些方便，使他们能够密切地与联合国及其广泛的活动相联系。这是我们认为需要及早和仔细考虑的问题的另一面。

92. 再以**主席**的身分发言，我想现在我们可以对我们审议的决议草案进行表决了。按照我们在会议开始时的一致意见，两个决议草案将分别进行表决。

93. 我先把约旦、马来西亚和联合王国向联合国大会推荐接纳马尔代夫为联合国会员国的决议草案〔S/6695〕交付表决。

举手表决。

决议草案一致通过。¹

94. **主席**：安理会现在对象牙海岸、约旦、马来西亚和联合王国向联合国大会推荐接纳新加坡为联合国会员国的决议草案〔S/6696〕进行表决。

举手表决。

决议草案一致通过。²

95. **主席**：按照安全理事会暂行议事规则第六十条规定，我将立即请求秘书长把刚才通过的两个决议的全文以及这次会议的逐字记录转送联合国大会。

96. 我祝贺刚才安理会表示欢迎的这两个国家，并且感谢安理会对这些申请作出了一致决定。

下午五时零五分散会

¹参看第二一二(一九六五)号决议。

²参看第二一三(一九六五)号决议。

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
